

WV zum HA 20.06.16

Anlage zu
TOP 7 2.3)

II.7.1

Good 16/05/16

15.6.2016

Über

- II 15.6.16
- B Jarad 16/05/16

an Hauptausschuss zur Kenntnis und Weiterleitung der Info an die Fraktionen

Offizielle Begegnungen mit den Partnerstädten

1. Sachstand Fahrt zum Altstadtfest nach Feldkirchen (8. – 10.7.2016)

Auf Einladung aus Feldkirchen zum Altstadtfest vom 13.5.2016 ergibt sich nach Abstimmung in den Fraktionen, die aufgrund der Kurzfristigkeit per E-Mail erfolgte, folgende Zusammensetzung der offiziellen Delegation:

Roland Wilde Bürgermeister
Carola Behr Städtebeauftragte für Feldkirchen
Karen Schmick Mitglied der AG Städtepartnerschaften/ Städtebeauftragte für
Esplugues

Hinrich Schmick Mitglied der AG Städtepartnerschaften / WAB
Die Flüge sind gebucht.

2. Einladung zur Fiesta Mayor in Esplugues (16. – 18.9.2016)

Die Einladung zur Fiesta Mayor liegt seit dem 12.5.2016 vor. Die Mitglieder der AG-Städtepartnerschaften sind auf der letzten AG-Sitzung am 26.5.2016 aufgefordert worden, ihr Interesse bzw. das anderer Fraktionsmitglieder an einer Teilnahme der Verwaltung bis zum 7.7.2016 mitzuteilen. Frau Schmick als Städtepartnerschaftsbeauftragte für Esplugues hat mitgeteilt, dass sie nicht teilnehmen kann.

Bisher sind gemeldet:

Michael Sarach Bürgermeister
Horst Marzi Mitglied der AG Städtepartnerschaften/ Städtebeauftragter für Lud-
wigslust
Carola Behr Mitglied der AG Städtepartnerschaften/ Städtebeauftragte für Feld-
kirchen

geplant:

Jutta Bleckmann Mitglied der AG Städtepartnerschaften/ Übersetzerin
Petra Haebenbrock-Sommer Stadtverwaltung

Da Esplugues schon nachgefragt hat, wer teilnehmen wird, bittet die Verwaltung um schnellstmögliche Meldung bzw. Absage der Fraktionen.

3. Offizielle Begegnung in Ahrensburg zum Stadtfest (10. – 12.06.2016)

Folgende 18 Gäste aus den Partnerstädten waren beim Stadtfest anwesend:

Viljandi -

Rein Triisa Mitglied der Stadtverwaltung Viljandi
Ardo Agasild Mitglied im Stadtrat Viljandi (Vaterlandsunion)
Randel Länts Mitglied im Stadtrat Viljandi (SPD, Vorsitz)
Kai Oja Spezialistin für Außenbeziehungen Viljandi
Kristi Kool Estrnische Akkordeon-Spielerin
Mihkel Pilt Gitarrenspieler

Ludwigslust

(Nur Sonntag)
Herr Mach Bürgermeister,
Herr Schapper Stadtpräsident,
Frau Illgen Stadtverordnete und
Frau Schapper sowie das Duo „LeBen“. Das Duo hatte in Ludwigslust im vergangenen Jahr einen Songcontest zum Stadtfest gewonnen.

Feldkirchen

Peter Schiestl	Mitarbeiter Stadtverwaltung Feldkirchen
Corinna Fischer	Mitarbeiterin Stadtverwaltung Feldkirchen
Maximilian Reinsperger	Mitglied der Musikgruppe „Die Wuzler“
Hubert Schusser	Mitglied der Musikgruppe „Die Wuzler“
Josef Wegleitner	Mitglied der Musikgruppe „Die Wuzler“
Severin Treffner	Mitglied der Musikgruppe „Die Wuzler“

Esplugues hatte am 13.5.16 seine Teilnahme abgesagt.

4. AG Städtepartnerschaften

Anliegendes Protokoll der AG vom 26.5.16 zur Kenntnis.

(Haebenbrock-Sommer)

Anlage

Protokoll
Arbeitsgruppe Städtepartnerschaften
 26.05.2016, 18:30 -19:40 Uhr

Anwesend:

Carola Behr	Beauftragte Feldkirchen u. Fraktionsvertretung CDU	
Rafael Haase	Beauftragter Viljandi	ab 18:40 Uhr
Claas-Christian Dähnhardt	Fraktionsvertreter Grüne/ Bündnis 90	
Hinrich Schmick	Fraktionsvertreter WAB	
Karen Schmick	Beauftragte Esplugues	
Horst Marzi	Beauftragter Ludwigslust	
Wolfgang Schäfer	Fraktionsvertreter FDP für Thomas Bellizzi	
Maren Kahl	Verwaltung/ II.7.3	
Petra Haebenbrock-Sommer	Verwaltung/ II.7.1	

Entschuldigt:

Michael Sarach	Bürgermeister, Vorsitzender
Marleen Möller	Fraktionsvertreterin SPD
Jutta Bleckmann	Esplugues/ Reisebegleitung + Übersetzungen

Tagesordnung:**1. Protokoll v. 21.04.2016**

Das Ende der Sitzung ist auf 18:45 Uhr zu korrigieren. Es gibt keine weiteren Einwände.

2. Planungen der offiziellen Begegnungen in 2016**a) Ahrensburg anlässlich des Stadtfestes 10. – 12.06.2016****Programmabstimmung:**

Die Verwaltung erläutert den aktuellen Planungsstand insbesondere den 3. Programmentwurf (siehe **Anlage aktualisiertes Programm**). Die konkreten Treffpunkte und Teilnahmen werden abschließend noch eingearbeitet und den AG Teilnehmer*innen per E-Mail zugeschickt. Bezüglich der **Planungen für 2017** wird angeregt, neben den bereits genutzten Events wie das Stadtfest, Stormarn kocht auf und Oktoberfest, ein anderes wie zum Beispiel die Musiknacht, Musik for free, Weinfest, Museumstag als Anlass für die Einladung unserer Partnerstädte zu nutzen. Es ist wünschenswert, wenn dieses Event auch einen Kulturbeitrag oder eine Präsentation der Partnerstadt grundsätzlich ermöglichen könnte. Die Verwaltung wird prüfen, ob die genannten Events auch für 2017 geplant sind und ob bzw. unter welchen Bedingungen die erwähnten Teilnahmemöglichkeiten gegeben sind. Es ist geplant, die Entscheidung darüber frühzeitig im Herbst 2016 festzulegen.

b) Viljandi anlässlich der Hansetage 3. – 5.06.2016**Zusammensetzung der Delegation:**

Roland Wilde (BüVo), Rafael Haase (Städtepartnerschaftsbeauftragter für Viljandi/ Stadtverordneter SPD, Hinrich Schmick (Stadtverordneter WAB/ Präsentationsstand), Maren Kahl (Verwaltung/ Präsentationsstand), Jan-Marvin Grundmann (Jg. 11), Adela Hupe (Jg. 10): Gitarre / Ukulele und Gesang, Moritz Fassbender, Judy-Ann Frank (beide Jg. 11): Piano und Gesang (Kulturprogramm - Schülerinnen/ Schüler der SLG, Reisekosten werden übernommen gegen Mithilfe am Präsentationsstand)

Eine Fußballmannschaft des SSC-Hagen nimmt am Turnier in Viljandi teil.

Reisezeiten:

Fußballmannschaft, Herrn Haase und Herrn Schmick vom 2. – 6.6.16

Restliche Delegation vom 3. – 6.6.2016.

c) Ludwigslust geplant anlässlich Lindenfest 17.- 19.06.2016

Der Verwaltung liegt bisher immer noch keine offizielle Einladung vor; ist aber angekündigt.

Nachträgliche Anmerkung der Verwaltung: Einladung liegt seit dem 1.6.2016 vor.

d) Feldkirchen anlässlich Altstadtfest 08./09.07.2016

Eine offizielle Einladung liegt der Stadt seit dem 13.5.2016 vor und wurde am gleichen Tag per E-Mail u.a. auch an die Fraktionsvorsitzenden mit der Bitte zur Kenntnis gegeben, bis zum 25.5.2016 interessierte Mitreisende zu benennen. Angemeldet sind Bürgervorsteher Wilde, Carola Behr, Karen Schmick und Hinrich Schmick, FDP und Grüne haben eine Teilnahme abgesagt. Die SPD hat sich bisher nicht gemeldet. Die Frist wird bis zum 30.5.2016 verlängert.

Die Verwaltung wird gebeten, Feldkirchen den Wunsch zu übermitteln, während des Aufenthalts in Feldkirchen einen Besuch beim Künstler Pallier in Feldkirchen und bei der Adlerarena/ Burg Landskron zu vermitteln.

Nachträglich Anmerkung der Verwaltung:

Aktueller Stand v. 30.5.2015: Es liegt keine Anmeldung der SPD vor. Herr Wulf von der Holzhandlung Wulff kann laut Carola Behr nicht mitreisen.

e) Esplugues anlässlich der Fiesta Mayor 16. – 18.09.2016

Der Verwaltung liegt jetzt eine offizielle Einladung aus Esplugues vor. Die AG- Mitglieder sind aufgefordert, ihr Interesse bzw. das anderer Fraktionsmitglieder an einer Teilnahme bis zum 7.7.2016 der Verwaltung mitzuteilen. Bürgermeister Sarach beabsichtigt teilzunehmen. Frau Schmick teilt mit, dass sie nicht teilnehmen kann.

3. Planungsstand Jugendbegegnung mit allen Partnerstädten in Ludwigslust

Ein Entwurf zum Projekt aus Ludwigslust war für Ende April vereinbart. Herr Olaf Schmidt hat jetzt mitgeteilt, dass er aktuell zeitlich nicht in der Lage ist, dieses Projekt vorzubereiten. Vor diesem Hintergrund sollte in der Gesprächsrunde am 12.6.2016 verabredet werden, wie hiermit weiter zu verfahren ist (vergl. Protokoll v. 21.4.2016).

4. Aktuelles aus den Partnerstädten

Herr Schäfer teilt mit, dass der Freundeskreis Schloss Ahrensburg am 24.8.2016 zum Freundeskreis Schloss Ludwigslust fahren wird.

Die Amateurfunker aus Ahrensburg haben Kontakt zu den Amateurfunkern aus Viljandi aufgenommen. Ansprechpartner in Ahrensburg ist Herr Radloff (DARC).

Drei Studenten (Christian Houter, Victor Rayo, Alexandre Gonzalez) mit Bezug zu Esplugues machten 2 Monate (März + April) ein Praktikum bei der Jugendpflege/ BBH und dem Stadtjugendring. Unterkunft haben sie in einer Wohnung von Rafael Haase gefunden.

5. Verschiedenes aus Ahrensburg

./.

6. Nächster Sitzungstermin

Die nächste Sitzung findet Donnerstag, d. **08.09.16 um 18:30 Uhr** im Rathaus Zi. 601 statt.

Nachrichtlich:

Der Freundeskreis Ahrensburger Partnerstädte trifft sich am 27.7.2016 um 19:30 Uhr im Bürgerhaus in der Bagatelle.

Gez.
Petra Haebenbrock-Sommer
(Protokollführerin)
Anlage